

# L'Initiateur

*L'indispensable guide touristique et culturel*

# TINGBAN-PAAB





SON EXCELLENCE FAURE ESSOZIMNA GNASSINGBE  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE TOGOLAISE



# HÔTEL KARA

30 Chambres climatisées - 36 Bungalows - 03 Suites

BAR - RESTAURANT - PISCINE - INTERNET - COURT TENNIS - TV SAT



*Votre satisfaction fait notre plaisir.*

Tél : (228) 26 60 05 16/26 60 60 20  
26 60 05 18 Fax : (228) 26 60 62 42  
E.mail : [tourismhotelkara@yahoo.fr](mailto:tourismhotelkara@yahoo.fr)

**Accueil chaleureux**  
**Prestations de qualité**  
**Personnel compétent**  
**Guides touristiques**



## EDITORIAL

Il y a cinq ans sortait le premier numéro de **L'Initiateur**, sur les conseils avisés d'un certain nombre de personnes férues de culture et de traditions togolaises, qui donnèrent à ce guide son sens et sa mission.

Cette idée naquit lors des luttes Ewala, rites initiatiques de passage de classes d'âge en pays Kabyé, dont nous avons tiré notre substrat et qui a inspiré notre nom.

Car nous voulions nous initier aux cultures de notre pays, afin de les faire aimer, de les connaître et de les reconnaître, de les éclairer d'une vision nouvelle, participant ainsi au dialogue des peuples cher à Léopold Sédar Senghor, pour qui nulle évolution n'est possible sans conscience de sa culture et de ses racines.

Depuis, nous évoluons en tendant la main aux bonnes volontés du domaine des arts, de la culture et du tourisme pour qu'ensemble nous marchions vers un développement harmonieux qui ne nous vide pas de nous même et préserve notre mémoire.

Pour cette fin d'année 2014, trois (03) fêtes traditionnelles attireront notre attention, soufflant avec l'harmattan un vent de cultures ancestrales : Sinkaring dans la Binah à Pagouda, Tingban-Paab à Mandouri dans le Kpendjal et enfin Ovazu, des peuples Akposso et Akébou à Akébou.

A cette occasion, **L'Initiateur** paraîtra pour la première fois dans le Grand-Tône.

Au menu de ce numéro de **L'Initiateur Tingban-Paab 2014**, vous trouverez les articles suivants :

Tingban-Paab, fête de moisson, est la fête traditionnelle des populations du Grand-Tône. Elle se définit comme une occasion de remercier les diverses divinités qui de part leurs actions ont concouru à une bonne récolte.

Aussi, vous trouverez dans ce guide des rubriques telles que la mémoire et la présentation du Grand-Tône, l'explication de Tingban-Paab ainsi que la liste de quelques sites touristiques et informations utiles de la région et de ses environs.

Vous aurez également la description du site des vertigineuses grottes de Nok ou Nano et un plat du milieu : les pintades grillées ou emballées.

Enfin, nous remercions les annonceurs et partenaires qui, de part leurs soutiens, nous ont permis de réaliser ce livret.

*Wisdom Mensah*

<http://www.facebook.com/pages/LInitiateur/425625504167783>

email : [wisdom10tg@yahoo.fr](mailto:wisdom10tg@yahoo.fr)

(228) 90 06 08 57 / 99 49 28 10 / 24 45 75 51

L'INITIATEUR TINGBAN-PAAB 2014

# NOUVEL HÔTEL CENTRAL

BAR - RESTAURANT

Tél : (228) 25 50 01 23 Fax : (228) 25 51 04 95

E-mail : hotelcentral85@yahoo.fr

de Sokodé



- ✓ 14 Chambres climatisées
- ✓ 07 Bungalows
- ✓ 01 Suite
- ✓ 02 Salles de conférence
- ✓ Lawn Tennis
- ✓ TV Sat

- ☛ Accueil chaleureux
- ☛ Prestations de qualité
- ☛ Personnel dynamique
- ☛ Guides touristiques & culturels



# HÔTEL DE DAPAONG

BAR - RESTAURANT - INTERNET WI FI - 02 SALLES DE REUNIONS - TV SAT

Contacts : Tél : (228) 27 70 83 42 Fax : (228) 27 70 84 67

E.mail : hdedapaong@yahoo.fr



## TINGBAN-PAAB : Fête traditionnelle des populations du Grand-Tône

Cette fête est célébrée chaque année, le deuxième samedi du mois de décembre, après les grandes récoltes, par les populations du Grand - Tône. Elle est rotative dans les chefs - lieux de préfectures.

**Tingban-Paab** est composé de deux mots qui signifie littéralement “l’offrande à l’ancêtre”.

**Tingban** étymologiquement vient de “*tin*” qui veut dire “la terre, le sol” et “*gban*” qui signifie “la peau, le corps, le territoire spirituel, l’écorce terrestre”.

Ainsi, Tingban est composé de trois (03) éléments : la terre, le corps et l’esprit qui est la représentation matérielle et spirituelle de cet ancêtre, homme modèle, guide religieux et bâtisseur d’un ordre social que la descendance se doit de respecter.

**Paab** signifie “cadeau, don ou offrande”.

C’est l’offrande aux tingbana ou la fête des moissons. Donc, la présentation des prémices aux Ancêtres Suprêmes, à la Haute hiérarchie et par ricochet à Dieu. Car chez le Moba-Gourma, Dieu est presque inaccessible. Pour atteindre ou communiquer avec Dieu, l’homme doit passer par des intermédiaires aux rangs desquels se trouvent les Tingbana, les génies, les ancêtres et les divinités individuelles qu’on peut assimiler aux anges gardiens.

Ainsi, les divinités et les forces mystérieuses qui font réussir la moisson (mil, sorgho, haricot, voandzou, arachide, riz, patate douce, etc) sont célébrées à cette occasion. Ces populations implorent la bénédiction divine et les mânes de leurs ancêtres pour de meilleures récoltes dans leurs localités et partout au Togo.

**L’aspect traditionnel** de cette fête est marquée par les cérémonies spirituelles et traditionnelles dédiées au Dieu créateur de même que la présence des sages de la communauté qui veillent au respect des règles.

**L’aspect culturel** par de nombreuses danses initiatiques, rituelles ou folkloriques telles que les danses **LONSIK, MALKONSIK, KONTAR, SAEPANA, BONTANA, BIMBATE, DJINSA** ou **GRIEE, GÄDA**, etc, exécutées par des femmes ou des hommes lors des fêtes traditionnelles, initiatiques, rituelles ou de réjouissances populaires.

La fête Tingban-Paab, à l’instar de toutes les fêtes traditionnelles au Togo, est aussi un moment de retour aux sources, de retrouvailles et de réjouissances populaires. C’est une occasion d’inviter des amis au partage.

# MONTANIATO CITY HOTEL



Contact : (228) 22711355 / 22713377  
email : [montaniatocity@montaniatocity.com](mailto:montaniatocity@montaniatocity.com)  
[www.montaniatocity.com](http://www.montaniatocity.com)



Idéalement situé à Avépozo et à moins de 200 mètres du Club 907, le **MONTANIATO CITY HÔTEL** est un beau cadre beau et reposant.

Ses bars intérieurs et extérieurs sont une invitation à la détente, aux rencontres et pour discuter affaires.

Les chambres sont lumineuses, spacieuses, décorées et bien équipées.

Pour les conférences, séminaires et fêtes, l'hôtel vous propose des prestations à des prix défiant toute concurrence.

Son restaurant offre une cuisine togolaise, africaine et européenne.

A côté, une salle de jeux et une piscine ouvertes et, de l'internet haut débit pour ses clients.

La location de voitures y est aussi possible.



# BRONCO CITY

À KODJOVIAKOPÉ



A quelques 200 mètres de la frontière ghanéenne, au village Castel Beer, se dressent des paillotes dont celles de Bronco City.

Véritable paradis fait de sables fins, d'une belle plage bordée de cocotiers avec de superbes vagues. De belles rencontres aussi tous les jours et toutes les heures.

Enfin, c'est un cadre idéal pour entretenir ses formes physique et morale.





# HOTEL DE FRANCE <sup>A Kara</sup>

## CHAMBRES CLIMATISEES & VENTILEES



L'Hôtel de France à Kara est situé non loin du Terrain Lama.

Ses chambres sont climatisées, ventilées et spacieuses.

Elles sont dotées d'un poste téléviseur et de lit confortable.

Son restaurant propose des spécialités togolaises, africaines et européennes.

Vous pourrez également profiter d'un éventail de collations et de cocktails dans une ambiance chaleureuse.

L'emplacement permet un accès facile aux meilleures attractions de la ville et de la région.

**Réservations ou Informations :**

(228) 26 60 03 42 / 99 08 98 98 / 90 04 62 55 Kara - TOGO

## HÔTEL DE FRANCE (Annexe)

**BAR - RESTAURANT/ SERVICE TRAITEUR**

**Cuisines africaines & européennes**

Non loin du Terrain Lama, derrière l'Hôtel de France

(228) 26 60 05 29 / 90 04 62 55 / 91 12 32 27 BP 328 Kara - TOGO

## FÊTE DES MOISSONS TINGBAN-PAAB, DES POPULATIONS DU GRAND-TÔNE DESCRIPTION DU GRAND-TÔNE

Le Togo, jadis sous protectorat allemand pendant plus de 30 ans a également connu une période d'occupation française suite au traité de Versailles du 28 juin 1919.

En effet, ce traité consacre le partage de l'ancienne colonie allemande entre la France et la Grande-Bretagne. Ainsi, la partie occidentale d'une superficie de 38 000 km<sup>2</sup> revient à la Grande-Bretagne et est rattachée au Ghana à la suite du référendum de 1956. L'autre partie, la plus grande d'une superficie de 56 600 km<sup>2</sup> pour la France, est le Togo actuel. Il accède à l'autonomie en 1956 puis devient indépendant le 27 avril 1960.

Le Togo actuel comprend près d'une quarantaine d'ethnies dont celles qui occupent le Grand-Tône localisées dans la région des Savanes. Cette partie, la plus septentrionale du Togo est essentiellement peuplée de Moba-Gourma, les plus nombreux, de Mossi et de Peulhs.

Cultivateurs, chasseurs ou éleveurs, ils cohabitent paisiblement avec les autres ethnies du pays en même temps que des colonies étrangères faites de Burkinabé, de Maliens, de Nigériens, de Ghanéens, de Nigériens, de Béninois et autres ; les uns pour diverses activités d'élevage, d'agriculture, d'artisanat ou de pêche, d'autres pour leurs activités commerciales ou administratives.

Le Grand-Tône composé des préfectures de Tône, Tandjoaré, Kpendjal, Cinkassé est d'une superficie de 4 157 km<sup>2</sup> pour environ 637 681 hts selon les données du dernier recensement de la population et de l'habitat de novembre 2010. Administrativement scindé en quatre (04) préfectures, il garde toujours son homogénéité d'où la fête Tingban-Paab que ces populations célèbrent ensemble, chaque deuxième samedi du mois de décembre.

Par contre, la région des savanes est d'une superficie de 8 470 km<sup>2</sup> pour environ 828 224 habitants et est administrativement scindée en cinq (05) préfectures. Au Grand-Tône, s'ajoute la préfecture de l'Oti essentiellement composée des Anoufo ou Tchokossi, peuples islamisés ou christianisés. Ils sont installés dans la région de Mango et sont des ivoiriens d'origines.

Dapaong, chef-lieu de la préfecture de Tône et de la région est une ville qui dispose de l'ensemble des services de base. On note plusieurs corps de métiers allant des arts plastiques (peinture, dessin, sculpture) à l'art moderne (photographie, dessin industriel, audio-visuel, architecture et mode) et à l'artisanat d'art (tissage, céramique, vannerie, maroquinerie et teinture)aux arts culturels (folklore, poésie, cinéma théâtre, comédie, musique, ballet & chorégraphie, danse moderne, etc).

Cette région, d'un climat de type soudanien (une saison sèche et une saison pluvieuse), est la région des karité, néré, tamarinier, acacia et baobab entre autres qui constituent sa végétation. Elle est d'une platitude exceptionnelle, curieusement entrecoupée de monts verdoyants riches en damans de rocher. C'est le domaine par excellence du rônier, de la culture attelée et de l'élevage du bovin. Cette région du Togo regorge de trésors historiques et culturels tels que les peintures rupestres de Namoudjoga ou les grottes et greniers dont ceux de Nano et de Maproug proposés au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Limité au nord par le Burkina, à l'est par le Bénin, à l'ouest par le Ghana et au sud par la préfecture de l'Oti, le Grand-Tône abritera, ce Samedi 14 décembre 2013 à Tandjoaré, la fête Tingban-Paab qui fera sa renommée sur le double plan culturel et identitaire.

### QUELQUES SITES TOURISTIQUES OU CULTURELS

La région des savanes regorge de beaucoup de sites dont certains sont liés à la traite négrière et à l'esclavage qui ont sévit sur nos côtes du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> S. On y note la présence de plusieurs grottes refuges, des mares aux crocodiles et aux hippopotames souvent poissonneuses, des fosses et mares sacrées, des rivières souvent sources de pluie, etc. L'Initiateur énuméra, ici, quelques sites de la région et de ses environs.

- ✓ Les magnifiques grottes à greniers et à pigeons des monts de Nano et de Maproug, sites proposés au patrimoine mondial de l'UNESCO ;
- ✓ La fosse sacrée de Doung et ses marécages pour des rituels à Tandjoaré. Elles regorgent de crocodiles ayant des cauris sur la tête et des poissons de forme des baleines ;
- ✓ Les peintures rupestres sur une roche bateau à Namoudjoga, dans la préfecture de Kpendjal. Ce site est proposé au patrimoine mondial de l'UNESCO ;
- ✓ La plaine alluviale de l'Oti avec ses eaux poissonneuses. Elle présente, en saison sèche d'importants troupeaux de bœufs. Mais en saison de pluie, cette plaine est transformée en rizière ;
- ✓ Le barrage aux crocodiles de Boadé dans la préfecture de Cinkassé. On peut les voir à tout moment de la journée sur les berges ;
- ✓ Le barrage aux hippopotames à Mango dans l'Oti. Ils sont visibles, les matins de 06 H à 09 H et en fin de journée à partir de 16 H ;
- ✓ La réserve de chasse de Mandouri à l'Est. Une vaste plaine arborée, parsemée d'étangs naturels avec des troupeaux d'antilopes, de buffles et de phacochères, des pintades et canards ;
- ✓ Le Koutammakou ou château Tamberna (habitat traditionnel) classé patrimoine mondial de l'UNESCO à Kantè dans la région de la Kara ;
- ✓ Les parcs animaliers de Sarakawa, dans la préfecture de la Kozah ;
- ✓ Les marchés de la région ; etc.

A  
Dapaong

# E<sup>ts</sup> MAGNIFICAT

Import - Export



Dom : (228) 27 70 83 79  
Tél : { Sce/Fax : (228) 27 70 81 37  
      Cel : (228) 90 01 71 59  
BP : 232 Dapaong - TOGO  
e.mail : corneillek2@yahoo.fr



**E<sup>ts</sup> MAGNIFICAT,**  
*c'est deux surfaces  
de vente à Dapaong  
allant  
de l'alimentation  
à la quincaillerie  
générale en passant  
par les fournitures  
scolaires  
et bureautiques,  
les produits  
cosmétiques  
et autres.*



... et le groupe folklorique “Kompossiak Bignoté” de Lotogou dans Tône



Quelques groupes folkloriques dont le groupe “Bontana” de Kpendjal ...



... et le groupe “Kompossiak” de Tône



Ici, le groupe folklorique “Talkoutke” de Tendjoaré

# CAFETERIA "SUPER KFET L'ELYSEE"

C'est trois surfaces de prestations dont deux à Kara  
et une à Cinkassé à savoir :

**SUPER KFET L'ELYSEE N° 1**      **SUPER KFET L'ELYSEE N° 3**  
(EX MUSSET FACE ANCIEN HÔTEL DE FRANCE)      (FACE AFFAIRES SOCIALES)  
(228) 99 46 76 46 / 90 05 07 09      (228) 90 87 34 01 / 90 05 07 09

**SUPER KFET L'ELYSEE N° 2**  
(DANS L'ENCEINTE DE L'HÔTEL LE PRINCE)  
(228) 90 87 34 01 / 90 05 07 09

## **SUPER KFET L'ELYSEE,**

c'est aussi :

- ☛ Une restauration rapide 24H/24 & 7J/7,
- ☛ Un cadre agréable pour vos activités,
- ☛ Un personnel compétent à votre disposition.

**SOCIETE ELYSEE SALT**, distributeur des produits de **SODIGAZ TOGO**  
à Kara & Cinkassé

*VOTRE APPRÉCIATION FAIT NOTRE HONNEUR.*

## **PLAT À DÉCOUVRIR DANS LES SAVANES**



### **LES PINTADES GRILLEES OU EMBALLEES**

Oiseaux terrestres vivant dans les savanes, les pintades sont charnues, de plumage foncé pointillé de blanc. Elles sont très appréciées pour leur chair et on leurs prête des vertus aphrodisiaques.

Après s'être déplumées, elles sont soit assaisonnées et écartelées ; soit mis en paquets avec le nécessaire avant d'être exposées sur des grilles pour être cuites à la braise.

Ces pintades peuvent être aussi découpées. Cuites, frites ou non, elles rentrent dans la préparation de diverses sauces telles que sauces tomates, sésames, légumineuses accompagnées de pâtes de maïs, riz, mil, fufu ou autres.

Une fois dans les savanes, n'hésitez pas à en consommer à l'Hôtel Africa - Princesse.

### **HÔTEL AFRICA - PRINCESSE**

Contact : (228) 98 32 51 99

24 45 44 04 / 90 12 87 58

Dapaong - TOGO

Sur la route nationale allant  
vers Cinkassé, quartier Nassabé  
à 100 m du carrefour UTB  
(voir Pub à la Page 25)

## MEMOIRE DE LA PREFECTURE DE TÔNE

Liste chronologique des Chefs de Poste, de Circonscription et Préfets ayant servi dans la préfecture de Tône, chef lieu de la région depuis sa création à nos jours.

1941 - 1949	M. BARMA Victor
1949 - 1952	M. CHAUMEIL Gerard
- 1952	M. TERRAC Jean (Intérim)
1952 - 1954	M. CHAUMEIL Gerard
1954 - 1955	M. CORNEVIN Robert
1955 - 1957	M. BARMA Victor
- 1957	M. REBAUD Jean (Intérim)
1957 - 1958	M. MASSIOT Michel
- 1958	M. LAFEUILLE Roger
1958 - 1959	M. MASSIOT Michel
- 1959	M. RIAM Alfred
1959 - 1960	M. HARROIS Jules
1960 - 1961	M. COMLAN Georges
1961 - 1962	M. AITHNARD Paulin
1962 - 1963	M. TEKOE Alexandre
1963 - 1964	M. BAGNAH Joseph
1964 - 1970	M. RINKLIF Jean
1970 - 1971	M. ALI KPOHOU Toussaint
1971 - 1975	M. KODJOVI Gaspard
1975 - 1977	M. ABOH Kokou Saya
1977 - 1980	M. ADJA Nabroulaba
1980 - 1981	M. DRAMANI Drama
1981 - 1982	M. TYR Akarem
1982 - 1984	M. BEBLEADZI Atsou
1984 - 1987	M. MENSAH Yao Eglè
1987 - 1988	M. GADO Souleymane
1988 - 1991	M. ATCHOU Y. Assogba
- 1991	M. DOUTI LARE Lebenandam
1991 - 1993	M. DJATO-KOLANI Poukilipo
1993 - 1996	M. BABAKAN Salifou
1996 - 1997	M. DAMETARE - FLINDJO Yobé
1997 - 1998	M. DJOBO Byao Kpekpassi
1998 - 2001	M. BOMBOMA Damma
2001 - 2007	M. LARE Pacuedame
2007 à nos jours	M. MOSSYAMBA Ali Seydou



# E<sup>ts</sup> MAIN DIVINE

FUFU BAR - SERVICE TRAITEUR - CONSEILS



Contacts : (228) 99 45 17 22 / 90 07 09 01 / 22 76 01 43 Lomé (TOGO)  
e-mail : aphrbiti@yahoo.fr

Situé sur la rue des Plantains, côté ouest du Lycée - Lomé - Cité  
(ex Ecole BOOHN) non loin de la 2<sup>ème</sup> entrée de l'immeuble RANCO.

## QUELQUES Hôtels, Auberges, Restaurants & Cafétariats dans les Savanes

### Dapaong

1 Affaires Sociales	27 70 83 36	2 Accroche coeur	
3 Le Campement	27 70 80 5	4 Béthel	
5 Caroli	24 45 40 49	6 Les Colombes	27 70 81 84
7 Les Eléphants	27 70 88 05	8 Idriss	27 70 83 49
9 Dapaong	27 70 83 42	10 Lafia	
11 Léota	24 45 44 60	12 Le Verger	27 70 81 39
13 Résidence	27 70 81 84	14 La Tolérance	27 70 89 48
15 Africa - Princesse	90 12 87 58	(Voir Pub à la Page 25)	

### Cinkassé

1 Le Prince	27 76 00 16	2 City Center Hôtel	90 12 28 07
3 La Paix	90 56 07 69	4 Le Vatican	90 07 44 55
5 Hôtel Peace Men	24 45 52 24	(Voir Pub Page 21)	
6 Super Kfet L'Elysée	90 87 34 01 / 90 05 07 09	(Voir Pub aux Pages 22 & 23)	

### Mango

1 Affaires Sociales	2 Auberge Ma Touche	92 87 23 18
3 Bel Air	90 16 19 96	

### Tandjoaré

1 La Soukalla	91 84 60 13
---------------	-------------



## HÔTEL CHEZ LES ELEPHANTS

**HEBERGEMENT - BAR - RESTAURANT  
SALLE DE REUNION - WIFI GRATUIT  
GUIDE TOURISTIQUE - LOCATION DE VOITURES**

Quartier Bodjopal, à côté de l'EPP Bodjopal  
Tel : (228) 27 70 88 05 / 99 44 72 32 / 90 02 10 25  
e mail: dinambe5kg@yahoo.fr B.P: 223 Dapaong - Togo

## HÔTEL LA RESIDENCE

**HEBERGEMENT - BAR - RESTAURANT - SALLE DE REUNION**

B.P : 72 Dapaong - Togo e. mail : takass83@yahoo.fr  
Tel : (228) 27 70 81 84 / 92 30 25 06 / 99 06 47 05

## HÔTEL AFRICA - PRINCESSE

**Chambres climatisées et ventilées - Bar - Restaurant**  
Spécialités : filet de capitaine & pintades de Dapaong

Sur  
la route  
nationale  
allant vers  
Cinkasse,  
quartier Nassablé  
à 100 m  
du carrefour BTD

**AFRICA - PRINCESSE, c'est un :**

**Service de groupe sur place / service traiteur ;  
c'est aussi la :**

**Formation des jeunes filles et jeunes garçons en hôtellerie**

**Réservations ou Informations,**

Contactez : (228) 98 32 51 99 / 90 12 87 58 / 24 45 44 04 Dapaong - TOGO

**HÔTEL AFRICA-PRINCESSE, une référence dans les Savanes.**



## FAMADE DECORS

Vente de tissus d'ameublement de tout genre,  
Confection et Décoration des rideaux  
et stores de haute qualité,  
Chapelles ardentes & accessoires

**Contact : (228) 90 27 43 57  
Dapaong - Togo**

Sur la Nationale N°1, face CIMTOGO

**A  
KARA**

## AUBERGE "LA JONCTION"

**CHAMBRES VENTILÉES - BAR - CAFÉTÉRIA**

Derrière la Mairie de Kara, à côté de la Pharmacie Espoir

**Réservations ou Informations,**

Contact : (228) 26 60 18 34 / 90 02 79 73 Kara - TOGO

# LE PARC SARAKAWA



La préfecture de la Kozah dispose des réserves animalières ou aires protégées que sont le parc Sara-Kawa de 550 ha, situé à une vingtaine de kilomètres au nord-ouest de Kara et la réserve de faune de Djamdè de 8 000 ha.

La richesse faunique du parc est à la fois quantitative et qualitative. On y trouve **les mammifères** (gnous, zèbres, cobs de buffon, buffles, bubales, potamochères, watterbucks, hippotragues, etc), **les reptiles** (pythons, tortues, varans, vipères, mambas verts, couleuvres, crocodiles, etc), **les oiseaux** (tourterelles, pigeons, autruches, éperviers, moineaux, pintades sauvages, etc), **les singes**, etc.

Ouvert au public et à bord d'une jeep avec guide, vous pouvez visiter le parc Sara-kawa tous les jours du matin à partir de 8 heures au soir à 17 heures.

On peut observer les éléphants prochainement au parc de Djamdè.

Le parc Sara-kawa possède les critères attractifs nécessaires pouvant contribuer valablement au développement du tourisme au Togo.



# LES AUTORITES POLITIQUES ET ADMINISTRATIVES DES SAVANES

## PREFECTURE DE TONE, CHEF LIEU DAPAONG

PREFET DE TONE : M. MOSSIYAMBA Ali Seydou  
SECRETAIRE GENERAL : M. TCHIMBIANDJA Y. Douti

### DELEGATION SPECIALE DE LA PREFECTURE DE TONE

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. KOTEDJA Lackyi  
VICE-PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. NINANGUE Kountondja  
SECRETAIRE DU CONSEIL : M. KADZAHLO Koffi Anani

### DELEGATION SPECIALE DE LA COMMUNE DE DAPAONG

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. TCHEDE Issa  
VICE-PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. DOGOMANGUE Foagote  
SECRETAIRE GENERAL : M. BITHO Bawhou

## PREFECTURE DE KPENDJAL, CHEF LIEU MANDOURI

PREFET DE KPENDJAL : M. YOUA Yatoubou  
SECRETAIRE GENERAL : M. KRAGA Gounda

### DELEGATION SPECIALE DE LA PREFECTURE DE KPENDJAL

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. BOUKARI Bassouniyé  
SECRETAIRE DU CONSEIL : M.

## PREFECTURE DE TANDJOARE, CHEF LIEU TANDJOARE

PREFET DE TANDJOARE : M. KOLANI Lamboni Fartongue (Int.)  
SECRETAIRE GENERAL : M. TCHADA Nafara Mohamed

### DELEGATION SPECIALE DE LA PREFECTURE DE TANDJOARE

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. LAMBONI Komi  
SECRETAIRE DU CONSEIL : M. LONA GOUMA Jean

## PREFECTURE DE CINKASSE, CHEF LIEU CINKASSE

PREFET DE CINKASSE : M. KOLANI Lamboni Fartongue

## PREFECTURE DE L'OTI, CHEF LIEU MANGO

PREFET DE L'OTI : M. AWATE Hodabalo  
SECRETAIRE GENERAL : M. OURO-GOUROUNGOU

### DELEGATION SPECIALE DE LA PREFECTURE DE L'OTI

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. SAMBOGOU N'Gaambe  
SECRETAIRE DU CONSEIL : M. TCHANGAI T. Komlan

### DELEGATION SPECIALE DE LA COMMUNE DE MANGO

PRESIDENT DE LA DELEGATION : M. BAMORO Amadou Moussa  
SECRETAIRE GENERAL : M. BETE Kossi

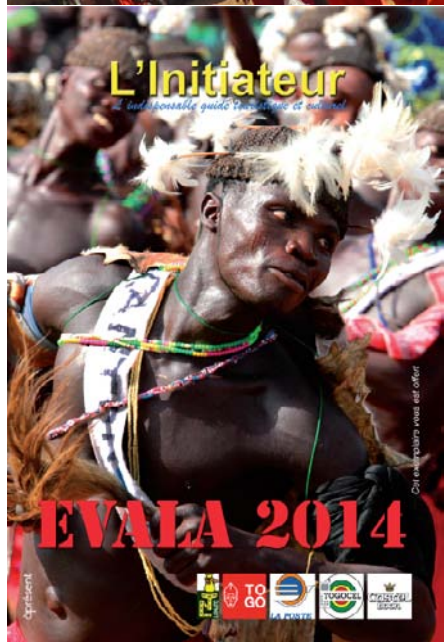


L'Initiateur  
L'indispensable guide touristique et culturel  
**TINGBAN-PAAB**



L'Initiateur  
L'indispensable guide touristique et culturel  
**ÈPÈ-ÈKPÈ 2013**

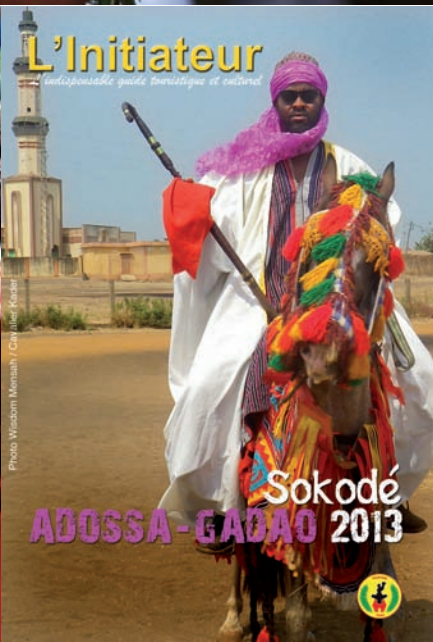
Photo Louis Vincent



L'Initiateur  
L'indispensable guide touristique et culturel

**EVALA 2014**

On e va g a l a r i o v o u s e s t o f f i c i e r



L'Initiateur  
L'indispensable guide touristique et culturel

**ADOSSA-GADAO 2013**

Sokodé





Cel: +228 97 79 67 67, Tél: +228 22 56 56 26  
info@gugelgallery.com / www.gugelgallery.com

Quartier Kodjoviakopé,  
Boulevard de la République,  
22 BP 77 Lomé - Togo



## Parlons - en !!!

La nouvelle galerie « Gugel Gallery » qui a vu le jour au début de cette année à Lomé au Togo est une galerie d'arts contemporains et d'arts primitifs africains.

Elle est située sur le Bd du Mono, dans le quartier Kodjoviakopé. En venant de la frontière Aflao, vous la trouverez à 100 mètres de l'ambassade d'Allemagne en allant vers les feux tricolores.

La galerie reçoit de nombreux visiteurs venus du Togo et d'ailleurs.

Son propriétaire, Victor Gugel, présente depuis quelques mois les œuvres de l'artiste Félix AGBOKOU.

Ouverte de 8 heures à 19 heures tous les jours, de lundi à samedi, Victor Gugel compte présenter dans les jours à venir d'autres artistes togolais pour la promotion de la culture togolaise et de l'art dans son ensemble.

## RIB'S JAZZ

Pour plus d'informations :

(228) 91 97 53 93 / 99 46 98 57

web : [www.ribouem](http://www.ribouem)

email : [ribouem@yahoo.fr](mailto:ribouem@yahoo.fr)

## LES GROTTES ET GRENIERS DE NOK



Situées dans la préfecture de Tandjoaré, plus précisément dans le village de Nagou, les grottes ou greniers de Nano ou Nok sont sur une montagne à plus de 30 km au sud-ouest de Dapaong et à 184 km au nord-ouest de Kara, dans la région des savanes.

La route pour y accéder a subi des travaux d'aménagement pour faciliter le passage. La vue panoramique extraordinaire du paysage plonge le voyageur dans un rêve.

Par un escalier de fer, plongeant à la verticale, le visiteur accède à une minuscule plateforme de terres et de roches. Ce site qui servait de refuge aux populations lors des razzias, des guerres tribales du XVII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> S est compartimenté comme suit :

- Une pièce au plafond très bas servant aux besoins minima de ses occupants ;
- Une seconde, celle des sages et des guerriers où sont prises les grandes décisions ;
- et, une troisième qui servait de greniers, de poulaillers et de cache pour les flèches empoisonnées.

Enfin, au bout de l'escarpement se trouve un filet d'eau.

Ce site, véritable oeuvre architecturale, à la fois offensif et défensif contre les esclavagistes Dagomba et Tchokossi est classé patrimoine mondial de l'UNESCO. Des villages entiers vivaient dans ses grottes durant des jours et y accédait par des lianes.

Ce paysage composé d'une végétation de savanes entrecoupée de monts verdoyants, de rôniers et de falaises d'une rare beauté appelées "grès de boumbouaka" regroupe différents ethnies majoritairement Moba, Gourma ou Mossi.

## INDEX DES ANNONCEURS

4<sup>ème</sup> de couverture : Republic of Togo

Page 2 : Hôtel Kara

Page 4 : Hôtel de Dapaong/Nouvel Hôtel Central de Sokodé

Page 6 : Montaniato City Hôtel

Page 7 : Bronco City Plage

Page 8 : Hôtel de France / Hôtel de France (annexe)

Page 11 : Ets MAGNIFICAT

Page 12 : ALBUM PHOTOS

Page 13 : ALBUM PHOTOS

Page 14 : Cafétéria “ Super Kfet Elysée ”

Page 16 : La Main Divine /

Page 17 : Hôtel “Chez Les Eléphants / Hôtel “La Résidence” / Hôtel “Africa -  
Princesse” / FAMADE DECORS / Auberge “ La Jonction ”

Page 20 : Les couvertures de “L’Initiateur”

Page 21 : Gallery Victor Gugel / Rib’S Jazz

## SOMMAIRE

Page 3 - Editorial

Page 5 - TINGBAN - PAAB : Fête traditionnelle des populations  
du Grand - Tône

Page 9 - Fête des moissons “ TINGBAN-PAAB ” des populations  
du Grand - Tône

- Description du Grand - Tône  
de la région des Savanes

Page 10 - Quelques sites touristiques ou culturels

Page 14 - Plat à découvrir dans la Savane

Page 15 - Mémoire de la préfecture de Tône

- Hôtels, Auberges, Restaurants & Cafétérias dans les Savanes

Page 18 - Le Parc Sara-Kawa

Page 19 - Présentation des Autorités Politiques, Administratives

Page 22 - Description d’un site touristique : Les grottes de Nano ou Nok

Page 23 - Sommaire & Index des annonceurs



**TOUT LE TOGO  
TOUTE L'INFO  
TOUT LE TEMPS**

republicoftogo.com

*L’Initiateur, l’indispensable  
guide touristique et culturel*

L’INITIATEUR TINGBAN-PAAB 2014

23



**H****CLINIQUE SAINTE TRINITE**

Dr B. KOLANI

**H**

Médecine générale et spécialités - Accouchement - Hospitalisation  
 Hôpital de jour - Prise en charge médicale à domicile - Vaccinations  
 Laboratoire d'analyses médicales - Echographie - Petite chirurgie

Tél: 22 40 03 40 / 90 16 06 86 / 91 95 39 34 / 98 12 27 76

E-mail: [cliquessaintetrinite@yahoo.fr](mailto:cliquessaintetrinite@yahoo.fr)

2ème rue derrière l'agence de BTCL adidigomé, Lomé  
 à côté de l'Ecole Privée Laïque Camara Laye.

**B****BEC Sarl**

Bureau d'Expertises Comptables  
 et de Commissariat aux comptes

OECCA Bénin N° 048 - EC / 032 - SE  
 ONECCA Togo N° 032 08 A1 / 021 09 A2

Audit légal & Contractuel, Etudes & Conseils  
 Formations & Recrutement

**Bénin**

Siège : C/ 1191 Immeuble ADJIBI Bld du Canada ;  
 Tél. : (00229) 21 30 54 22 / 94 49 48 47 / 97 88 67 58  
 email : [bec\\_scp@yahoo.fr](mailto:bec_scp@yahoo.fr) Cotonou - BENIN  
 Web : [www.beeconsult.com](http://www.beeconsult.com)

**Togo**

Kotokoucondji non loin de PILI PILI ;  
 Tél. : (00228) 22 20 15 72 / 92 51 88 37  
 email : [bec\\_scp@yahoo.fr](mailto:bec_scp@yahoo.fr) Lomé - TOGO

**à présent**  
 COMMUNICATION & PRODUCTION



Joyeuses fêtes

td.

logo diplomate

[togodiplomatie.info](http://togodiplomatie.info)